

**JAPANISCH-DEUTSCHES ZENTRUM BERLIN [JDZB]  
UNIVERSITÄT TSUKUBA  
UNIVERSITÄT GIESSEN**

**PROGRAMMENTWURF**

für das Symposium  
**Balanceakt Familienzeit – Berufszeit**  
**Zeitpolitische Herausforderungen und Perspektiven in Japan und Deutschland**

von Montag, den 17. September, bis Dienstag, den 18. September 2012  
im JDZB, Saargemünder Str. 2, 14195 Berlin

Stand: 13. September 2012 Tr

*Sprachen: Deutsch und Japanisch mit simultaner Dolmetschung*

**Montag, 17. September**

- 09.45 h      *Bustransfer vom Hotel Seminaris zum JDZB*
- 10.00 h      *Registrierung*
- 10.30 h      **Begrüßung**  
Dr. Friederike BOSSE (Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, JDZB)  
Ministerialrätin Angelika ENGSTLER (Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen  
und Jugend, BMFSFJ)
- 10.40 h      **Inhaltliche Einführung**  
Prof. Dr. MOTOZAWA Miyoko (Universität Tsukuba)  
Prof. Dr. Uta MEIER-GRÄWE (Justus-Liebig-Universität Gießen)
- 11.00 h      **Konzept und Ergebnisse des 8. Familienberichts der Bundesregierung**  
Dr. Hans-Peter KLÖS (Institut der Deutschen Wirtschaft Köln, IW)

**Session I: Familienzeit – Berufszeit – Ein Ländervergleich**

Moderation: Prof. Dr. Uta MEIER-GRÄWE (Justus-Liebig-Universität Gießen)

- 11.30 h      **Zeit, Beruf und Familie in Japan – Beschäftigungsformen und Familienverhältnisse**  
Prof. Dr. TANAKA Yoko (Universität Tsukuba)
- 12.00 h      **Familienzeit – knappe Zeit?**  
Dr. Karin JURCZYK (Deutsches Jugendinstitut e.V., DJI)
- 12.30 h      **Diskussion**
- 13.00 h      *Mittagessen*

## **Session II: Gleichstellung, Gleichberechtigung**

Moderation: Prof. Dr. MOTOZAWA Miyoko (Universität Tsukuba)

- 14.00 h **Work-Life-Balance: Impulse für die Durchsetzung der Gleichberechtigung von Mann und Frau in Japan**  
Prof. Dr. KURATA Kayo (Universität Kumamoto)
- 14.30 h **Gleichstellung bleibt Jahrhundertaufgabe! – Konzept und Ergebnisse des 1. Gleichstellungsberichts der Bundesregierung**  
Prof. Dr. Uta MEIER-GRÄWE (Justus-Liebig-Universität Gießen)
- 15.00 h **Diskussion**
- 15.30 h *Kaffeepause*

## **Session III: Soziale Situation von Alleinerziehenden**

Moderation: Prof. FURUHASHI Etsuko (Nagoya Management Junior College)

- 16.00 h **Förderung von Vätern, Großvätern, alleinerziehenden Vätern, Schülern und Studenten**  
ANDO Tetsuya (NPO "Fathering Japan")
- 16.45h **Alleinerziehende in Japan – Finanzielle Situation und Sozialleistungen**  
Prof. MASUDA Yukihiro (Japan Women's University)
- 17.15 h **Diskussion**
- 18.00 h *Abendessen (Büffet)*
- 20.00 h *Bustransfer vom JDZB zum Hotel Seminaris*

## **Dienstag, 18. September**

09.00 h        *Bustransfer vom Hotel Seminaris zum JDZB*

### **Session IV: Infrastruktur**

Moderation:

Prof. Dr. MOTOZAWA Miyoko (Universität Tsukuba)

Prof. Dr. Uta MEIER-GRÄWE (Justus-Liebig-Universität Gießen)

09.30 h        **Filmpräsentation: Pflegezentrum „Showa“**

09.50 h        **„Ich möchte mit meiner Familie auch dann zusammen leben, wenn ich pflegebedürftig werde, und zu Hause sterben“ – wie kann man diesen Wunsch alter Menschen verwirklichen?**

SATOH Ryuji (Pflegezentrum „Showa“)

10.20 h        **Infrastrukturelle Maßnahmen für die Verbesserung der Pflegebedingungen und Entlastung pflegender Angehöriger – Untersuchung zur Qualitätsverbesserung der Sozial- und Pflegedienste**

Prof. Dr. TAMIYA Nanako (Universität Tsukuba)

Prof. Dr. MATSUZAWA Akemi (Ibaraki Christian University)

11.00 h        **Diskussion**

11.30 h        **Kaffeepause**

12.00 h        **Versorgungsnot: Schul- und Gemeinschaftsverpflegung in Deutschland**

Dr. René JOHN (Philipps-Universität Marburg / Institut für Sozialinnovation)

Dr. Angela HÄUSSLER (Justus-Liebig-Universität Gießen)

12.30 h        **Diskussion**

13.00 h        *Mittagessen*

### **Session V: Gewalt in der Familie**

Moderation: Prof. FURUHASHI Etsuko (Nagoya Management Junior College)

14.00 h        **Besonderheiten der japanischen Gesetzgebung und Maßnahmen gegen Gewalt und Misshandlung in der Familie – Ergebnisse einer Ländervergleichsstudie der Japan Society for the Promotion of Science**

Prof. Dr. MOTOZAWA Miyoko (Universität Tsukuba)

14.30 h        **Die Bedeutung des Kindertagesstättenbesuchs für die gesunde Entwicklung von Kindern und für die Stärkung der elterlichen Erziehungskompetenz**

Prof. HASHIZUME Sachiyo (Tokyo Keizai University)

15.00 h        **Kosten-Nutzen-Analyse früher Hilfen – Ergebnisse einer Studie im Rahmen des Modellversuchs „Guter Start ins Kinderleben“**

Prof. Dr. Uta MEIER-GRÄWE (Justus-Liebig-Universität Gießen)

15.30 h        **Diskussion**

16.00 h *Kaffeepause*

16.30 h **Podiumsdiskussion**

Moderation: Prof. Dr. Annette SCHAD-SEIFERT (Universität Düsseldorf)

Panel: SATOH Ryuji (Pflegezentrum „Showa“)  
Prof. Dr. KURATA Kayo (Universität Kumamoto)  
Prof. Dr. MOTOZAWA Miyoko (Universität Tsukuba)  
Prof. Dr. Uta MEIER-GRÄWE (Justus-Liebig-Universität Gießen)

17.30 h Ende

17.45 h *Bustransfer vom JDZB zum Hotel Seminaris*